



**LUND**  
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

## ÖVSB21, Professional Skills for Translators 2, 1.5 credits

*Yrkeskunskap för översättare 2, 1,5 högskolepoäng*

First Cycle / Grundnivå

---

### Details of approval

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2021-11-01 to be valid from 2021-11-01, spring semester 2022.

### General Information

The course is a compulsory component of the Bachelor's programme in Translation. It can normally be included in a first or second cycle degree.

*Language of instruction:* Swedish

*Main field of studies*

Translation

*Depth of study relative to the degree requirements*

G2F, First cycle, has at least 60 credits in first-cycle course/s as entry requirements

### Learning outcomes

On completion of the course, the students shall be able to:

#### Competence and skills

- use one CAT tool at an advanced level and have basic knowledge of at least one additional CAT tool
- carry out a translation assignment using a CAT tool
- post-edit a machine translated text

#### Judgement and approach

- approach the ethical aspects and confidentiality rules in professional translation
- critically approach the use of CAT tools and machine translation

## Course content

The course provides students with practice using a couple of different CAT tools. In addition, students are introduced to and work on the post-editing of machine translated text. The course also includes an introduction to SFÖ (the Swedish Association of Professional Translators). Professional ethical rules for SFÖ and FAT (the Federation of Authorised Translators) are introduced. The advantages and disadvantages of the use of CAT tools and machine translation are discussed at a seminar.

## Course design

The course includes four to five compulsory seminars and practical exercises.

## Assessment

Attendance at the course is compulsory, and the student must carry out the practical exercises that are set. If the student is absent from more than 25% of the sessions the missed components will be compensated for with assignments at the end of the term.

The examiner, in consultation with Disability Support Services, may deviate from the regular form of examination in order to provide a permanently disabled student with a form of examination equivalent to that of a student without a disability.

*Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.*

## Grades

Marking scale: Fail, Pass.

## Entry requirements

To be admitted to the course, students must have successfully completed 90 credits in completed courses and have passed the entrance exam for the Bachelor's programme in Translation.

## Further information

1. The course is offered at the Centre for Languages and Literature, Lund University.
2. The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree. For further details, see the current registration information and other relevant documentation.

## Subcourses in ÖVSB21, Professional Skills for Translators 2

Applies from V22

2201 Professional Skills for Translators 2, 1,5 hp  
Grading scale: Fail, Pass